**Scheda di valutazione finale** Final assessment document

**Programma di ospitalità** / **Hosting programme**

# - Dati generali

## General information

|  |  |
| --- | --- |
| **Nome e cognome alunno/a**  ***First name, surname of pupil*** |  |
| **Data di nascita**  ***Date of birth*** |  |
| **Paese di provenienza**  ***Home country*** |  |
| **Programma all’estero** (da/a)  ***Mobility period*** *(from/to)* |  |
| **Durata totale del programma** (in mesi)  ***Total programme duration (****in months)* |  |
| **Nome e indirizzo della scuola ospitante**  ***Name and address of host school*** |  |
| **Anno scolastico**  ***School year*** |  |
| **Classe** (indicare la classe e anche il numero totale del ciclo scolastico, ad es. 4° anno su 5)  ***Grade*** *(write the grade out of the total number of years in the school cycle, e.g. 4th grade out of 5)* |  |
| **Docente tutor** (scuola ospitante): nome, cognome e contatti  ***Tutor teacher*** *(host school): name, surname and contact details* |  |

1. **- Competenza interculturale1**

## Intercultural competence2

### Individuare il livello di sviluppo, su una scala da 1 (pochissimo) a 5 (moltissimo), di ciascuno dei componenti della competenza interculturale.

*On a scale from 1 (no extent) to 5 (great extent), identifying the level of development of each intercultural*

*competence component.*

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **COMPONENTI DELLA COMPETENZA INTERCULTURALE**  ***INTERCULTURAL COMPETENCE COMPONENTS*** | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| **RISPETTO**: Il rispetto interculturale consiste nel ritenere che le persone e le culture diverse dalla propria abbiano un valore e un’importanza in sé (ad es., l'alunno/a apprezza e valorizza le diversità culturali)  ***RESPECT****: Intercultural respect consists of believing that people and cultures different from their own have value and importance in themselves (e.g., he/she appreciates and values cultural diversity)* |  |  |  |  |  |
| **APERTURA**: L’apertura interculturale implica il desiderio di interagire con idee, prospettive e persone diverse da sé (ad es., l'alunno/a cerca di interagire con altre persone senza avere dei preconcetti)  ***OPENNESS****: Intercultural openness implies the desire to interact with ideas, perspectives and people different from themselves (e.g., he/she tries to interact without having preconceived ideas)* |  |  |  |  |  |
| **CURIOSITÀ**: La curiosità interculturale è il desiderio di conoscere nuove idee, prospettive, contesti e persone (ad es., l'alunno/a è interessato/a a prospettive religiose e/o politiche diverse dalle sue; durante un incontro interculturale fa domande quando non capisce qualcosa)  ***CURIOSITY****: Intercultural curiosity is a desire to learn about new ideas, perspectives, context and people (e.g., he/she is interested in religious and/ or political perspectives different from his/her own; during an intercultural*  *encounter, he/she asks questions when he/she doesn’t understand something)* |  |  |  |  |  |
| **FLESSIBILITÀ**: La flessibilità interculturale è la capacità di adattare il proprio comportamento alle diverse situazioni e persone con cui ci si relaziona (ad es., l'alunno/a si adatta facilmente ad abitudini di vita quotidiana diverse dalle sue) ***FLEXIBILITY****: Intercultural flexibility is the capacity to adapt one’s behaviour to the different situations and people with whom one relates (e.g., he/she easily adapts to habits of daily life that differ from his/her own cultural context)* |  |  |  |  |  |
| **CONOSCENZE CULTURALI SPECIFICHE**: Le conoscenze culturali specifiche sono le conoscenze degli aspetti storici, geografici, linguistici, religiosi, politici, sociali, economici ecc. del Paese ospitante (ad es., l'alunno/a conosce alcuni aspetti della storia del Paese ospitante)  ***CULTURE-SPECIFIC KNOWLEDGE****: Specific cultural knowledge corresponds to the knowledge of historical, geographical, linguistic, religious, political, social, economic aspects, etc. of the host country (e.g., he/she knows about some of the host country’s historical events)* |  |  |  |  |  |

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **CONSAPEVOLEZZA SOCIOLINGUISTICA**: La consapevolezza sociolinguistica è la capacità di parlare in modo appropriato ai contesti sociali di ogni cultura e cioè in modo accettabile per le altre persone coinvolte nella comunicazione (ad es., l'alunno/a, durante un incontro interculturale, cerca di adattare le parole che utilizza alla persona - insegnante, compagno di classe, amico, genitori - con cui parla)  ***SOCIOLINGUISTIC AWARENESS****: Sociolinguistic awareness is the ability to speak appropriately to the social contexts of each culture, i.e., in a way that is acceptable to other people involved in the communication (e.g., during an intercultural encounter, he/she tries to adapt the words he/she uses with the person—teacher, classmate, friend, parents—he/she is speaking to)* |  |  |  |  |  |
| **ABILITÀ DI PARLARE LA/E LINGUA/E DEL PAESE OSPITANTE**: Parlare la/e  lingua/e del Paese ospitante significa che lo studente è in grado di mantenere una conversazione con una persona che parla la lingua del Paese ospitante ***ABILITY TO SPEAK THE LANGUAGE(S) OF THE HOST COUNTRY****: Speaking*  *the language(s) of the host country means that the hosted person is able to maintain a conversation with a person who speaks the host country language(s)* |  |  |  |  |  |
| **ASCOLTARE PER COMPRENDERE**: L’ascoltare per comprendere è la capacità di focalizzarsi su una persona di un’altra cultura ascoltandola attentamente con l’intenzione di comprenderne le sue motivazioni, esperienze, emozioni ecc. (ad es., l'alunno/a, ascoltando un punto di vista  differente dal suo, prova a comprendere l’emozione dell’altro)  ***LISTENING FOR UNDERSTANDING****: Listening for understanding is the ability to focus on a person from another culture by listening to him/her carefully with the intention of understanding his/her motivations, experiences, emotions, etc. (e.g., he/she listens to a point of view which is different from his/her own and he/she tries to understand the emotions of the other)* |  |  |  |  |  |

1 La presente tabella è un adattamento del *Protocollo di valutazione Intercultura* (BAIUTTI, M. 2019. *Protocollo di valutazione Intercultura. Comprendere, problematizzare e valutare la mobilità studentesca internazionale*. Pisa: ETS).

2 The present table is from *Intercultura assessment protocol* (BAIUTTI, M. 2021. *Developing and Assessing Intercultural Competence during a* Mobility Programme for Pupils in Upper Secondary School: The Intercultura Assessment Protocol. *Frontiers: The interdisciplinary journal of study abroad*, 33(1)).

# 3.2 - Altre competenze trasversali3

## Other transversal competences4

### Individuare il livello di sviluppo, su una scala da 1 (pochissimo) a 5 (moltissimo), di ciascuno dei componenti della competenza trasversale.

*On a scale from 1 (no extent) to 5 (great extent), identifying the level of development of each transversal*

*competence.*

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **COMPETENZE TRASVERSALI**  ***TRANSVERSAL COMPETENCES*** | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |

3 Il principale riferimento per le competenze trasversali è la *Raccomandazione del Consiglio relativa a competenze chiave per l’apprendimento permanente*, Unione Europea, 22 maggio 2018. Si consiglia inoltre di prendere visione di: CONSIGLIO D’EUROPA. (2018 tr. it 2021). *Quadro di riferimento delle competenze per una cultura della democrazia*.

4 *The main reference for transversal competences is the* Council Recommendation on key competences for lifelong learning*, European Union, 22 May 2018. It is also suggested to take a look at: COUNCIL OF EUROPE. (2018).* Reference Framework of Competences for Democratic Culture*.*

IL/LA TUTOR, DATA,

NOME ----------------------------------------------------------------------

FIRMA -----------------------------------------------------------------------